

Le Valli  
del Natisone  
su Internet



www.lintver.it

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.700 lir - 0,88 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 9 (1094)

Cedad, četrtek, 28. februarja 2002

Storia  
Natura  
Cultura



www.lintver.it

## Umril je monšinjor Gujon pravi Beneški Čedermac

Umril je eden od plemenitih očetov Benečije, msgr. Paskval Gujon, gotovo najbolj odločen in trmast beneški Čedermac, ki je ostal zvest Evangeliju in slovenski besedi vse do svojega zadnjega diha.

Umril je eden od najbolj svobodnih ljudi, ki se je kdaj pojavil na beneškem in verjetno širšem prostoru. Niso ga pogojevale stranke ali politični pritiski, ni poznal sle po oblasti ali po materialnih dobrinah. Rad je imel knjige, dosti bral in študiral, zanimal se je precej za psihologijo, ki mu je bila v oporo pri odpravljanju kompleksov manjvredno-

sti beneških ljudi in razumevanju mehanizmov asimilacije.

V mladih letih je rad potoval pa tudi za pero je rad prejel in njegove prispevke po beneških, furlanskih ali italijanskih časnikih so vedno označevali znanje, modrost in še zlasti ostrina tako v argumentiranju kot v polemiki. Vedno je zagovarjal pravice beneških Slovencev. Bil je dober pastir in voditelj svojih ljudi, ki so vedno bili in bojo ponosni nanj.

Paskval Gujon se je rodil v Bijačah, v občini Podbonesec 1. aprila 1909 v revni kmečki družini. Po prvih letih v domačem Tarčetu je

osnovno solo obiskoval v Stoblanku, kjer je bil župnik njegov stric Ivan Gujon. Z njim je odrasčal in z njim se preselil v Azlo. Nato je obiskoval gimnazijo, licej in bogoslovje v Vidmu.

Za duhovnika je bil posvečen 12. julija 1933 in prvo mašo je imel 25. julija v Azli. Tedaj je imel gospod Anton Bankič zadnje uradno pridigo v slovenskem jeziku. Ze avgusta je fasizem prepovedal slovenščino.

Najprej je bil Gujon kaplan v Mazerolah, kjer je ostal do leta 1937.

beri na strani 5



## Carte d'identità: il Tar sospende il decreto Scajola

Il Tar del Friuli-Venezia Giulia ha sospeso fino al prossimo 22 maggio il decreto del Ministro dell'Interno Claudio Scajola che introduceva le carte d'identità nella sola lingua italiana nei comuni bilingui di S. Dorligo della Valle, Monrupino, Sgonico e Duino-Aurisina. Rispetto a questo provvedimento avevano fatto ricorso quattro consiglieri comunali ed il segretario regionale dell'Unione slovena Damijan Terpin, chiedendo l'annullamento del decreto Scajola e la sua immediata sospensione perché "idoneo



Z leve župani Vocci, Sardo, Krizman in Pangerc

a recare danno grave ed irreparabile ai diritti della comu-

nità slovena in Italia".

I giudici del Tar hanno ri-

tenuto queste preoccupazioni fondate ed hanno sospeso l'atto. Sospeso anche il commissariamento ad acta dei 4 sindaci disposto dal prefetto di Trieste nel caso che non avessero ottemperato alle disposizioni del ministro.

Il giudizio di merito verrà dato dai giudici del Tar il prossimo 22 maggio e fino ad allora nei quattro comuni le carte d'identità saranno ancora bilingui come in tutto il dopoguerra. Questa misura risale infatti ancora al periodo del Governo militare alleato.

segue a pagina 5

glasbeni program: Zenski pevski zbor Breginj

Beneško gledališče nam predstavi igro

**STAROST NAS NA STRAŠE**

AVTOR: Anna Iussa

REZIJA: Marijan Bevk

IGRAJO: Roberto Bergnack, Marina Cernetig, Matteo Chiabai, Bruna Chiuch, Loredana Drecogna, Anna Iussa, Daniela Lauretig, Lidia Zabrieszack

SEPETALKA: Emanuela Cicigoi

TEHNIČNA POMOČ: Valerio Bergnack

galerija: personale di Tatiana Fiorenzoni aperta fino al 31.03.02

## Un accordo per lo sviluppo sul confine

La Provincia di Udine, la Comunità montana della Val Canale-Canal del Ferro, delle Valli del Torre e delle Valli del Natisone, i Gal "Open Leader", "Torre Lea-

der" e "Natisone Gal" uniti ad un unico tavolo. Nasce così il Protocollo d'intesa per lo sviluppo della cooperazione transfrontaliera, firmato la scorsa settimana a

Udine. I firmatari si ritrovano e decidono di cooperare, come si legge nel documento, "nell'intento di avviare una cooperazione tra le collettività territoriali di Italia e Slovenia e di promuovere la partecipazione coordinata e continuativa alla programmazione sociale ed economica ed alla pianificazione territoriale".

Ad assumere il ruolo di coordinamento del gruppo è la Provincia di Udine, il cui compito sarà in primo luogo quello di promuovere l'adesione di partner sloveni, ed eventualmente di altri partner italiani, al protocollo, e quindi di fornire ai beneficiari finali l'assistenza amministrativa per la redazione

ne delle domande di finanziamento, nonché per la rendicontazione dei progetti finanziati. Il documento prosegue elencando i compiti che spettano agli enti chiamati in causa. Si va dalla difesa dell'ambiente allo sviluppo e potenziamento di organizzazioni e di infrastrutture transfrontaliere volte ad accrescere i fattori di connessione dell'area, in particolare i servizi di comunicazione, dalle azioni volte alla creazione di un ambiente economico favorevole alle imprese di ridotte dimensioni alla valorizzazione dell'attività turistica dell'intera area interessata dal programma.

segue a pagina 4



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

**BOTTEGA LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

**ORO - ARGENTO**

PERSONALE SPECIALIZZATO  
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

**DENARO CONTANTE**

TRATTATIVE RISERVATE MASSIMA DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI  
Stretta S. Maria di Corte 20  
TEL 0432-730932  
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO



La preoccupazione emersa nel corso del consiglio comunale

# Allarme per i numeri della scuola di Pulfero

Preoccupazione, a Pulfero, per le sorti della scuola locale. L'argomento è stato affrontato mercoledì 20 febbraio dal consiglio comunale in margine al dibattito sul bilancio preventivo per il 2002. "La scuola di Pulfero non gode di ottima salute" ha affermato il sindaco Piergiorgio Domenis. L'allarme per la possibile soppressione di classi o addirittura per la chiusura delle scuole materne ed elementari riguarda il prossimo anno scolastico. I preiscritti sono 5 alle materne e 24 alle elementari (4 in prima, 2 in seconda, 5 in terza, 6 in quarta e 7 in quinta). Domenis ha accennato ad una proposta di rideterminazione del territorio scolasti-

co, all'interno dell'Unione dei Comuni, perché a Pulfero possano frequentare anche scolari di altri comuni. Ma ovviamente, seppur tra

le righe, non sono mancati accenni al fatto che 8 bambini di Pulfero frequentano la scuola bilingue di S. Pietro. Il bilancio, che pareggia

sulla cifra di 2 milioni 426 mila euro, è stato approvato con il voto contrario di Sandra Medves e l'astensione di Severino Cedarnas.

Nella sua relazione il sindaco ha giudicato negativamente l'orientamento della Finanziaria, troppo centralizzata, e il fatto che i trasferimenti dalla Regione sono gli stessi della passata gestione. Domenis ha difeso il suo operato amministrativo, che "è riuscito a dare un'impronta nuova, di trasparenza ed efficienza", ed ha sottolineato lo sforzo sul fronte degli investimenti, tanto che alcune opere previste in un primo tempo per il 2003 o il 2004 sono state anticipate in questo esercizio. (m.o.)

## Stregna, la viabilità interessata da riaperture e sistemazioni

Verrà riaperta questa settimana la strada a Presserie, nel comune di Stregna. I lavori, conseguenti all'alluvione del 1998, riguardavano una scarpata che è stata sistemata dalla Protezione civile. Per circa un mese verrà invece ora chiusa la strada tra Zamir e Postregna, anche questa interessata da lavori. Nello stesso comune sta per essere ripristinata la interpodere tra Gnidovizza e la Valle dello Judrio, mentre sono quasi finite le opere realizzate con fondi comunali sulla vicinale Raunemonte Cuc. In primavera, annuncia il sindaco Garbaz, in varie frazioni si procederà ad una nuova asfaltatura.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Režiser Nanni Moretti na Navonskem trgu ni povedal nič posebnega, vendar je s svojim javnim ugledom dal več poguma veliki množici zbežanih, a kljub temu jeznih in pripravljanih na dejanje. Ljudi, ki so pred šestimi leti proslavljali zmago Oljke s Prodigem, nato pa leto za letom kopičili razočaranja ob spoznanju, da so se njihovega hrepenjenja in upanj polastili poklicni politikanti, ki so si pred njihovimi glasovi zatisnili ušesa in pokrili oči, da bi ne slišali, ne videli. In tako niso slišali nerganja zaradi vzajemnih komplimentov med levico in desnico, niti slavospevov "saljskim fantom". Da o tisti grdi južnjaki besedi - "inciucio" -, ki je za nekaj let postala edina strategija leve sredine, sploh ne govorimo. Mežikanju med levico in desnico je botrovalo skupno priseganje na liberalizem in vse laživrednote, ki jih prinaša.

Potem se padec Prodigjeve vlade, skrpana koalicija, vojna z Jugoslavijo in pozneje še v Afganistanu... In nehna strankarska inženjerija.

demokristjane in se aktivne fasiste, jih utišal in jim poiskal skupni imenovalec. Tedaj se je pod njeno krožnjo prišel mesarski boj za prvenstvo med Levimi demokrati in sredinsko Marjetico. Ker bi enako količino energije porabili za boj proti desničarski koaliciji, bi se skripala.

Drugim sploh niso pustili dihati, da so se oddaljili in medsebojno zblizali. Sedaj govorijo o "Domu solidarnosti", ki naj bi združil sredince, zmerne reformiste, levico in civilna gibanja.

Medtem pa so Berlusconi in njegovi pokazali, česa so sposobni. Poskrbeli so predvsem zase in za svoje prijatelje v poslovnem svetu. Naplahitali so upokojence, delavcem segajo po pridobljenih pravicah, mladini obetajo čedalje slabšo socialno zaščito.

Naj se torej čudimo, da je v ljudeh prekipelo in da so sli na ulice? Delavci se pripravljajo na splošno stavko, da bi ubranili svoje pravice. Njihovim demonstracijam se čedalje pogo-

Oljka je izgubila oblast, ker ni bila sposobna združiti med seboj različne stranke, tako kot Berlusconi, ki je znal spraviti pod isto streho bivše

steje pridružujejo mladi, zaposleni na črno, brez jamstev.

Spontano nastaja novo gibanje, ki terja nekaj zelo preprostega: pravico, demokracijo, spoštovanje zakonitosti ob spoznanju, da v Italiji nastaja režim, neofasizem v modrem dvovrstnem jopiču in sivo s pikami posipano kravato.

V Florenci je "Pancho" spravil na ulico 12 tisoč solnikov. V Milanu so v "Palavobis" in predenj spravili 40 tisoč ljudi. Pred rimsko sodno palačo je kolo zaplesalo 10 tisoč ljudi. Nihče jih ni organiziral, prišli so sami, da bi izkricali svoj gnev in zahtevali od svojih političnih voditeljev, da se ob zavesti njihove moči z vsemi silami uprejo. Ker ne marajo furbastega premierja, ki kaže rogove tujim partnerjem, kakor če bi hotel reči tisti znani "me ne frego".

Osmega marca pride Berlusconi v Trst, na srečanje s Schroederjem. Zakaj bi tistega lepega dne ne zaplesali kolo na glavnem trgu? In evropskim gostom dopovedali, da vlada tistega gospoda ne spoštuje svojih zakonov, krni pravice sibiških manjšin, jih ponižuje na vsakem koraku.

Osmega marca bo prva obletnica, kar je bil v Uradnem listu objavljen naš zascitni zakon. Proslavimo ga s protestom in ne skrbimo, da bi nam zarjavel cvek izpraznil gumo navdušenja.

# La Slovenia ed i suoi strani silenzi

La problematica della minoranza slovena in Italia è stata oggetto di un articolo del quotidiano "Il Piccolo", scritto dal noto giornalista Paolo Rumiz. L'articolo è un'ipotetica lettera di Rumiz ad un amico di Lubiana ed in essa lancia una forte "j'accuse" nei confronti della Slovenia, rea di aver stipulato "un patto silenzioso" con la destra italiana a scapito anche della minoranza slovena.

"Non so spiegare diversamente" sostiene Rumiz, "quelli che definisci gli "strani silenzi" del tuo Paese sugli ultimi eventi di confine. Alleanza Nazionale attacca la minoranza, blocca l'uso facoltativo delle carte d'identità bilingui, riesuma i fantasmi della guerra fredda con toni che nemmeno il tribuno carinziano Haider avrebbe mai usato, e da voi nessuno protesta. Mandano solo una lettera all'ambasciatore. Il governo Berlusconi insabbia la legge di tutela della minoranza e a Lubiana niente tempeste parlamentari, niente proteste ufficiali. E' un silenzio che fa rumore.

Tu cerchi di darti una spiegazione, mi dici che Lubiana ha paura di irritare l'importante vicino da cui dipende il suo ingresso in Europa. Ebbene, non ci credo. Fino a un anno fa Lubiana non aveva affatto questa paura. Attaccava per molto meno il governo aperturista dell'Ulivo, nonostante fosse stato proprio quel governo a spalancare le porte dell'Europa e a sbloccare dopo decenni la legge di tutela della minoranza."

E così continua: "Oggi che la destra intimidisce i sindaci della minoranza, a Lubiana nessuno fiata. Allora non trovo altre spiegazioni. Al governo del tuo

Paese questa nostra destra va bene, anzi benissimo. Succede perché la Slovenia soffre della sindrome di Lilliput. Di fronte all'Europa forte, teme per la sua identità. Ha paura di annessione nella nuova casa comune, di ritrovarsi politicamente schiacciata come sotto la Jugoslavia. Oggi Lubiana sente sempre meno l'Europa come una priorità. L'euroscetticismo berlusconiano le va benissimo.

E ancora meglio le va questa nostra destra "etnica", per la quale i confini non si aprono, ma si difendono. Menia, vedi, va bene persino a qualche falco della tua minoranza. Va meglio di Vocci e persino di Illy. I tuoi non lo confessano mai, ma sanno perfettamente che uno come lui abbaia e non morde. Uno così non rompe, anzi rafforza tra gli sloveni d'Italia la vecchia macchina del consenso basata sulla contrapposizione etnica; non fa comunicare ma lascia divisi gli orticelli della memoria (Risiera contro Foibe); non spacca la perimetrazione dei piccoli poteri e delle piccole rendite. L'assedio della destra, pensano, aiuta gli sloveni. Io credo che rafforzi solo la vecchia leadership e congeli lo "status quo" nella minoranza.

Per capire, guarda l'Alto Adige. Alleanza Nazionale e il Südtiroler Volkspartei apparentemente si detestano. In realtà sono indispensabili uno all'altro. L'Svp prende voti perché An sventola l'italianità, e An prende voti italiani perché l'Svp fa rullare i tamburi degli Schützen. Qui è esattamente la stessa cosa. Menia, senza gli sloveni, politicamente non esisterebbe. Non avrebbe di che parlare".

### Quattro bronzi

La Slovenia ha conquistato alle olimpiadi di Salt Lake City quattro medaglie di bronzo. Le hanno vinte Robert Kranjec, Primož Peterka, Damjan Fras e Peter Zonta nel salto dal trampolino.

### Sostegno austriaco

Il cancelliere austriaco Wolfgang Schäussel è stato la settimana scorsa ospite del premier Drnovsek a Brdo. L'Austria non ostacolerà l'ingresso della Slovenia nell'UE, ha assicurato. I problemi bilaterali aperti saranno invece affrontati a livello politico e

# Nato: diplomazia al lavoro

con un approccio professionale. Si tratta della questione del gruppo linguistico tedesco in Slovenia, della minoranza slovena in Austria, della confisca dei beni e del processo di denazionalizzazione.

Schäussel ha inoltre dichiarato che la Slovenia è tra i paesi candidati quella più pronta all'integrazione europea che dovrebbe avvenire nel 2004 o 2005.

### Anche a Capodistria?

Alle elezioni amministrative del prossimo autunno dovrebbero votare per rinnovare il consiglio comunale anche i cittadini di Capodistria. Lo propone al parlamento il governo anche se a causa di complicazioni, legate alle precedenti elezioni, il mandato agli attuali amministratori scade appena alla fine del prossimo anno.

Se la legge dovesse passare è prevedibile un loro ricorso alla Corte costituzionale.

Insomma, non sono mancati accenni al fatto che 8 bambini di Pulfero frequentano la scuola bilingue di S. Pietro. Il bilancio, che pareggia sulla cifra di 2 milioni 426 mila euro, è stato approvato con il voto contrario di Sandra Medves e l'astensione di Severino Cedarnas.

Nella sua relazione il sindaco ha giudicato negativamente l'orientamento della Finanziaria, troppo centralizzata, e il fatto che i trasferimenti dalla Regione sono gli stessi della passata gestione. Domenis ha difeso il suo operato amministrativo, che "è riuscito a dare un'impronta nuova, di trasparenza ed efficienza", ed ha sottolineato lo sforzo sul fronte degli investimenti, tanto che alcune opere previste in un primo tempo per il 2003 o il 2004 sono state anticipate in questo esercizio. (m.o.)

### Insieme per la Nato

Slovenia e Lituania sono accomunate dall'impegno per l'ingresso nella Nato e nell'UE e su questa base si possono costruire le condizioni per una maggiore collaborazione tra i due paesi. Questo è quanto è emerso nell'incontro tra il ministro degli esteri sloveno Rüpel ed il suo omonimo Valionis a Vilnius.

Anche nell'incontro a Riga è stato espresso lo stesso auspicio e cioè che

Slovenia e Lettonia, assieme agli altri due paesi baltici, entrino a fare parte dell'Alleanza Atlantica con il prossimo vertice di novembre a Praga.

### Musulmani in festa

Diverse migliaia di fedeli si sono raccolti nei giorni scorsi nel padiglione Tivoli a Lubiana per festeggiare in preghiera la ricorrenza islamica del "kurban bajram". Il mufti sloveno Osman Dogić dopo aver fatto gli auguri a tutti

ha espresso il suo malcontento per le difficoltà che incontra la realizzazione del centro islamico. In Slovenia la comunità musulmana conta dalle 40 mila alle 70 mila persone. Il numero preciso sarà noto dopo il censimento che si terrà il prossimo aprile.

### A braccia conserte

Il sindacato dei medici Fides ha proclamato per il prossimo marzo una nuova giornata di sciopero. La ragione sta nel mancato aumento degli stipendi. Ma a provocare la giornata di sciopero è anche l'eccessivo carico di lavoro.



Obsežna samostojna razstava v galeriji knjižnice

# V Tolminu dela Luise Tomasetig

V petek 15. februarja so v knjižnici Cirila Kosmacea v Tolminu slovesno odprli razstavo ilustracij Luise Tomasetig.

Gre za precej obsežno samostojno razstavo, na kateri se beneška ilustratorica predstavlja s kakimi 35. ilustracijami, ki so beneški, furlanski in sirsi italijanski publiki dobro znane, saj so skoraj vse že objavljene v slikanicah.

Na tolminski otvoritvi je njeno delo predstavila Nika Simčić, poskrbljeno je bilo tudi za glasbeno kuliso. Izvirno skladbo s področja eksperimentalne glasbe je za to priložnost zložil Giancarlo Toniutti. In vse skozi spremlja obiskovalce.

Luisa Tomasetig je dosti delala na zakladu beneške ljudske tradicije in tudi na osnovi otroških besedil za natečaj "Moja vas" in jih prevedla v poseben čaroben svet. Mlada ilustratorica, kot je napisal prof. Pavel Petricig, "zna gledati okrog sebe, dojemati neuhajljive sugestije okolja, življenja in tradicij Nadiških dolin" obenem obvladuje dražljiv in zapleten svet ilustracij.



Odločilnega pomena za njeno ustvarjanje pa je nadaljuje Petricig - predvsem "njena sposobnost, da črpa iz same sebe in omogoča svojim notranjim silam, da pridejo na površje. Figurativna nadarjenost, poznavanje izraznih govoric, nenehno iskanje ustreznih tehničnih sredstev in dosledna lastna govorica, stalna pripravljenost na eksperimentiranje v okviru iste teme s skicami, pripravljanimi risbami, grafičnimi poskusi in kompozicij-

skimi spremembami: to so njene glavne odlike".

Tolminska razstava je zanimiva tudi zato, ker lepo prikazuje prehojeno pot in tudi zorenje mlade ume-tnice.

Seznam objavljenih del Luise Tomasetig je res zelo obsežen. Njena odločitev pripovedovati otrokom z ilustracijami ji je že prinesla tudi številna priznanja.

Razstava bo na ogled mesec dni, nato jo bodo postavili tudi v drugih krajih Slovenije.

# Začenja se Primorska poje

Letos sodeluje 170 pevskih zborov z obeh strani meje

Pomlad nam v našem obmejnem prostoru vsako leto oznanja velika kulturna prireditve, zborovska manifestacija, ki zajema kraje na eni an drugi strani meje. To je Primorska poje, ki bo letos združila 170 pevskih zborov in par tisoč pevcev.

Prireditve, ki se je začela 33 let od tega, na italijanski strani organizira Zveza slovenskih kulturnih društev, k njej sta se pred leti pridružili še goriska Zveza cerkvenih pevskih zborov in tržaška Zveza slovenske prosvete.

Primorska poje se bo letos začela v soboto 2. marca ob 20. 30. uri v kulturnem domu na Kneži, zaključila pa v soboto 27. aprila v avditoriju v Portorožu. Na njej bodo tudi letos sodelovali pevski zbori iz Benečije in sicer moski pevski zbor Matajur iz Klenja, skupina Beneške korenine iz Srednjega in zbor Pomlad iz Podbojnice.

Na območju videmske pokrajine sta tudi letos predvidena dva koncerta. Prvi bo 10. marca na Trbizu, kjer je prireditve res

nekaj posebnega, saj se tu srečujeta Primorska in Koroska poje. Druga bo pa 7. aprila v Terski dolini. Ze četrto leto zapored bo koncert v Terski dolini in gostila ga bo cerkev Svetega Florjana v Zavarhu.

Primorska poje je velika in pomembna prireditve, ki tudi zaradi množice nastopajočih zahteva velik organizacijski napor. Večkrat je tudi zašla v krizo in nekaj

krat se je pojavil kdo, ki je predlagal njeno ukinitve. A to ne bo slo, saj gre za pomembno kulturno gibanje, ki ob gojitvi zborovskega petja omogoča tudi medsebojno spoznavanje med zbori, izmenjavo izkušenj in mnenj.

V teh letih se je ustvarila gosta mreža stikov, ki je prispevala tudi k izmenjavi koncertov in torej se tesnejšega povezovanja.



Zbor Matajur iz Klenja

## Vetrina musicale per giovani talenti

La rassegna a Povoletto, Attimis, Nimis e Faedis

Si è aperta sabato 23 febbraio, nella sala Centro Civico di Povoletto, la prima edizione di "Giovani talenti 2002", vetrina musicale curata dall'Associazione culturale musicale Euritmia in collaborazione con l'assessorato alla cultura della Provincia di Udine e con il patrocinio delle amministrazioni comunali di Udine, Povoletto, Attimis, Nimis e Faedis. La rassegna prevede dodici eventi concertistici selezionati con l'obiettivo di valorizzare alcuni fra i più interessanti talenti strumentali sulla scena regionale e nazionale. La prima serata ha visto esibirsi il "Quartetto Pezzè", nato all'interno del Conservatorio "Tomadini" di Udine.

La manifestazione musicale continuerà il 9 marzo con il fisarmonicista Andrea Valent, il 16 marzo i riflettori saranno puntati sul pianista veneto Alessandro Taverna, il 6 aprile ancora un pianista,

Alessandro Bulfon, e il 20 aprile appuntamento con il concerto del percussionista Gabriele Rampogna.

"Giovani Talenti 2002" farà tappa il 4 maggio nella sala consiliare di Faedis, con il concerto sassofono-pianoforte del duo Alex Sebastianutto-Stefano Bulfon. L'11 maggio, nella Chiesa dei santi Gervasio e Protasio di Nimis, si terrà concerto di Mario D'Agosto (liuto e tiorba), affiancato dalla soprano Andrea Manchee.

Il 18 maggio, nell'auditorium Padre Tristano D'Attimis, di scena il violinista Mauro Tortorelli, e il 30 maggio concerto voce-pianoforte del duo Pierdavide Persello-Damiano Petrei. Infine, nel salone del Parlamento del Castello di Udine, il 19 maggio "Giovani Talenti" proporrà il concerto per la presentazione delle opere vincitrici del 2° Concorso internazionale di composizione.

La pubblicazione di Valeria Piergigli sarà presentata giovedì 7 marzo a Udine

## Lingue e identità, un libro

Uno strumento per comprendere meglio i provvedimenti di tutela delle minoranze

Uno strumento prezioso per comprendere la portata delle leggi 482 sulla tutela delle minoranze linguistiche storiche e 38 sulla tutela globale della minoranza slovena nel Friuli-Venezia Giulia. E' quanto si rivela il libro di Valeria Piergigli "Lingue minoritarie e identità culturali", pubblicato da Giuffrè editore, che sarà

presentato giovedì 7 marzo, alle 17, nella sala consiliare di palazzo Belgrado, sede della Provincia di Udine.

Interverranno, oltre all'autrice, il presidente della Provincia Marzio Strassoldo, il direttore del Dipartimento di scienze giuridiche dell'università di Udine Luca Mezzetti, il ricercatore di Istituzioni

di diritto pubblico dello stesso ateneo Guglielmo Cevolun e il responsabile dell'ufficio per la lingua friulana e le altre lingue minoritarie della Provin-

cia di Udine William Cislino. Valeria Piergigli è professore associato di Istituzioni di diritto pubblico presso l'università di Parma.

Venerdì 1 marzo giornata della cultura slovena

## Festa a Malborghetto

Com'è ormai tradizione, anche nella Val Canale si celebrerà la Giornata della cultura slovena.

La manifestazione, organizzata dal Centro culturale sloveno Stella Alpina - Planika, avrà luogo venerdì 1 marzo nel Palazzo veneziano a Malborghetto con inizio alle ore 19.

La giornata si articolerà in due momenti. Prima si presenteranno i ragazzi che frequentano i

corsi di sloveno e la scuola di musica nel Centro culturale sloveno Planika di Ugovizza, alternando la lettura di frammenti della letteratura slovena a brani musicali, eseguiti con la chitarra ed al pianoforte.

La seconda parte della serata invece sarà dedicata a due illustri ospiti dalla Slovenia, si esibiranno infatti la cantante Vita Mavrič ed il pianista Mojmir Sepe.

## Slovenski jezik na seminarju

Potekal bo od 1. do 13. julija v Ljubljani

Zavod za slovensko izobraževanje obvesca, da je odbor 38. seminarja slovenskega jezika, literature in kulture odobril sest mest za letošnji seminar s krovno temo Ustvarjalnost Slovencev po svetu.

Seminar bo potekal na Filozofski fakulteti v Ljubljani od 1. do 13. julija (za popolne začetnike je predviden uvodni del od 24. junija). Namenjene slavistom, zlasti slovenistom (znanstvenim delavcem, studentom, srednješolskim profesorjem, prevajalcem) in kulturnim delavcem iz zamejstva.

Program obsega predavanja, posebne tečaje, lektorske vaje in konverzациo ter dopolnilne pobude (obiske, predstave, ekskurzije).

Dodatne informacije dobite pri tajnistvu seminarja (tel. 00386-1-2411320, e-mail ssjlk@uni-lj.si, http://www.ff.uni-lj.si/center-slo) ali na Zavodu za slovensko izobraževanje v Spetru (tel. 0432-727490), kjer so na razpolago tudi prijavnice.





Alcuni degli intervenuti all'incontro organizzato dall'Ulivo delle Valli del Natisone

## Ulivo, i consiglieri provinciali di fronte ai problemi delle Valli

Sei consiglieri provinciali dell'opposizione messi di fronte ai non pochi problemi delle Valli del Natisone. E' successo giovedì 21 febbraio a S. Pietro al Natisone su iniziativa della sezione delle Valli del Natisone-Nediske doline dell'Ulivo coordinata da Fabrizio Dorbolo. Davanti a Franco Jacop, Patrizia Della Pietra, Ermenegildo Toso, Giordano Menis, Giancarlo Tonutti e Flavio Pressacco, sono stati gli amministratori locali a mettere sul piatto le note dolenti.

In primis la viabilità, non solo statale e provinciale ma anche comunale, che necessita di molti interventi, come ha rimarcato l'ex presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig. Questi ha anche chiesto il rilancio dell'associazione "I buoni vicini" nata dall'incontro degli enti locali italiani e sloveni di confine, l'applicazione delle leggi 482 e 38, la realizzazione della pista ciclabile

da S. Pietro a Stupizza. Marinig ha anche ricordato che il Comune di S. Pietro da anni presenta una domanda a Regione e Provincia per la costruzione di una palestra polifunzionale da mettere a disposizione di studenti e di associazioni sportive.

Critiche alla gestione della maggioranza di centro-destra in Provincia sono arrivate da Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero, mentre la necessità di concentrare gli sforzi sulla cultura slovena e sull'ambiente sono stati segnalati dal consigliere comunale di Grimacco Fabio Bonini.

Una riforma del sistema dei trasporti pubblici è stata chiesta dal primo cittadino di Stregna Claudio Garbaz, mentre il sindaco di S. Pietro Bruna Dorbolo ha auspicato un progetto complessivo per le Valli. Sulle attese della zona, che non è rappresentata in Provincia e tantomeno in Regione, i consiglieri provinciali han-

no promesso attenzione e appoggio, ricordando come ogni proposta può essere presentata ad un apposito ufficio che fa capo all'opposizione, in Provincia. Nel bilancio del 2002, hanno fatto sapere, esiste in programma un solo intervento sulla viabilità nelle Valli.

Ultimo tra gli intervenuti è stato Pressacco, che ha parlato di "atmosfera da amarezza giustificata", ha giudicato il commissariamento delle Comunità montane come "un gesto antidemocratico che ha colpito qui più che altrove" e definito il presidente della Provincia Strassoldo ed altri rappresentanti provinciale e regionali del centro-destra come "professionisti del friulanismo che però non prestano attenzione alle minoranze vere". (m.o.)



## Dršenje državne Tv proti dnu

Spregovirimo o televiziji. Mislim na italijansko državno televizijo RAI in na Berlusconijske kanale. Danes se namreč ustvarjajo sinergije.

Dejstvo je, da Berlusconi in desnosedinska vlada neprestano vpijeta, da je levica za časa svoje vlade povsem lotizirala RAI ter ustvarila topovsko fronto proti Berlusconijski. Zagovorniki teze navajajo imena nekaterih novinarjev, kot sta Biagi in Santoro ali pa kakega komika. Par peres naj bi z javnim denarjem (za RAI plačujemo naročnino) rušilo Berlusconijski ugled, njegovo slo po demokraciji in podobne zadeve. Skratka, Berlusconi je zaradi treh novinarjev tvegati volilni poraz ali celo to, da bi moral po požrtiji komunizma med klošarje na milanski železniški postaji.

Ob vsem tem vpitju pa ostaja prikritih nekaj dejstev. Programi RAI se, razen kake izjeme, vidno slabšajo. Filmi izginjajo, ali pa vrtijo takšne, ki smo jih videli vsaj šestkrat. Televizijske nadalje-

vanke so povprečno slabše: po vsebini, režiji in igri. Tudi na RAI se množijo programi, kjer se zaročenec in zaročenka kregata, ker ona sumi o prisotnosti druge partnerice, on o konkurenčnem moskem, potem prideta osumljenca in se četvorica zaplete v prepir, ki se zaključijo tako, da vzame vsak svojega partnerja pod roko. Zgodbe, kako ti hodiš z drugo, jaz pa jokam na prazni blazini, očitno strahovito zanimajo.

Potem so med nami kvizi. Milijone delijo kot bombone. V nedeljo je novinarka napovedala poročila. Omenila je izolacijo Arafata, nato pa nekaj umorov in hudih prometnih nesreč. V petih minutah med napovedjo in televizijskim dnevnikom, iz katerega je spricala kri, je neznana gospa zmagala približno 350 milijonov starih lir. Vsi so se strahno zabavali.

Potem so prisli na vrsto Arafat, bombe, umorjeni otrok, teroristi, prometna nesreča s stirimi mrtvimi itd. V bistvu je po televiziji vseeno, če kdo

postane milijonar ali mrtvak, če gre na Karaibске otoke ali na pare.

Dršenje državne televizije proti dnu pomaga rasti zasebnih TV kanalov. Ena neumnost je podobna drugi in tudi reklame je skoraj povsod enako preveč. Mešanje javne televizije s čisto komercialno postaja skoraj popolno. Raven se bliža. Ko bi zapodili se nekaj redkih novinarjev, komikov in pevec, ne bo več razlik med javnim in zasebnim, med televizijo kot "uslugo" in televizijo kot reklamo. To je v bistvu cilj desnosedinske vlade. Ko ga bo dosegla, bosta levica in Oljka na televiziji usahnili. Berlusconi jima ne bo dopustil, da se krepita s pomočjo medijev. Ne bo treba veliko pritiska. Kak posamezni glas bo utihnil, večina se bo prilagodila, predvsem pa se bo nižala kakovostna raven, ki že ni bila najvišja. Televizijska reforma bo potekala potuhnjeno, skoraj nevidno, kot kača, ki leze v gosti travi.

Nedvomno se leve stranke in Oljka v celoti niso dovolj glasno uprle temu početju. Za časa levosredinske vlade sta kolicija in njena vlada pustili Berlusconijski, da je okrepil svoje bogastvo in svoje televizije. Sedaj se vitez maščuje in briše z ekrana roza lise.

Od Oljke naj bi ostala le reklama za kako olivno olje.

V Milanu na 22. mednarodni turistični borzi s konzorcijem "Arengo"

## Benečija in Čedad na Bitu

Predstavili so domače dobrote, kvalitetna vina, lepote naših krajev in gostoljubje B&B

Na mednarodni turistični borzi Bit, ki je od 20. do 24. februarja potekala v Milanu, so številni obiskovalci lahko prisli v stik tudi z Benečijo in Čedadom ter spoznali, kaj lahko ponujajo ljubiteljem narave in umetnosti, turistom, ki iščejo zdrave in pristne domače jedi ter seveda kvalitetna vina. Na prestižni milanski prireditvi se je namreč predstavil tudi konzorcij za turistični razvoj Čedada in Nadiskih dolin "Arengo".

Na prireditvi, na kateri nastopajo močni turistični operaterji in državne turistične organizacije, so zadnja leta začeli posvečati pozornost tudi alternativnemu turizmu, ponudbi, ki je lahko po okusu bolj zahtevnim ljudem, takim ki se izogibajo hrupa in množic in radi odkrivajo manj znane a nič manj lepe in privlačne kraje. Na prvo mesto pa postavljajo mir in stik z naravo, zdravo in okusno hrano, toplo gostoljubje. Konzorcij Arengo jih je s svojo ponudbo vabil v beneške doline in Čedad. V petih dneh turisti-



čne borze so predstavili znamenitosti Čedada, možnosti številnih ekskurzij po Benečiji, enogastronske dobrote tega območja začeni z gubanco, vina čedajskega konzorcija Colli orientali ter gostoljubje združenja Bed and Breakfast. Sodelovali so tudi na degustaciji, ki jo je v stojnici dežele F-Jk priredila

ustanova Ersu.

Naj povemo, da sta konzorciju dali svoje pokroviteljstvo videmska Trgovinska zbornica ter občina Čedad, zadruga "L'ape giramondo", članica konzorcija, je pa poskrbela za upravljanje stojnice in posredovanje informacij res številnim obiskovalcem.

## Il Forum parla di economia

Si terrà martedì 5 marzo, alle 18.30, nella sala consiliare di S. Leonardo, il terzo incontro organizzato dal "Forum di sviluppo locale" ideato dal Natisone Gal. Dopo i temi del turismo e della cultura, questa volta si parlerà di economia e lavoro. Interverranno, oltre al presidente del Natisone Gal Marseu e al coordinatore del Forum Pascolini, il sindaco di S. Leonardo Sibau, il presidente provinciale della Col-diretti Rigonat e il direttore dell'associazione delle piccole e medie industrie della Provincia di Udine Perini.

## Un protocollo d'intesa per lo sviluppo sul confine

Firmato la scorsa settimana ad Udine

dalla prima pagina

Altre azioni sono rivolte al consolidamento degli sbocchi di mercato esistenti e all'individuazione di nuove opportunità di commercializzazione delle produzioni di qualità. Non dovranno mancare le azioni finalizzate alla valorizzazione delle risorse umane e quelle volte all'individuazione e al superamento di problematiche derivanti dalla presenza di lingue, sistemi amministrativi, giuridici, sociali, istruzione, comunicazione, sanità, protezione civile e ambiti culturali differenti. Si prevedono infine interventi che possano favorire la cooperazione tra enti e istituzioni coinvolti, con particolare attenzione alle potenzialità offerte dalle rispettive minoranze.

A operare su tutti questi aspetti sarà un tavolo di lavoro permanente che sarà "finalizzato alla predisposi-

zione di piani di sviluppo integrati territoriali transfrontalieri, che costituisce obiettivo prioritario del presente protocollo, nonché di progetti integrati finalizzati alla valorizzazione delle aree transfrontaliere".

Nelle premesse al protocollo d'intesa si ricorda tra l'altro che "l'ingresso della Slovenia nell'Unione Europea imporrà la predisposizione congiunta di misure dirette a prevenire e in ogni caso attenuare gli squilibri che tale ampliamento dell'Unione Europea determinerà sull'intero complesso confinario sloveno e italiano", si sottolineano le azioni già intraprese per lo sviluppo della collaborazione transfrontaliera nel Friuli orientale (in particolare l'accordo firmato a Castelmonte nel dicembre del 1999) e l'attuazione di programmi comunitari come Interreg e Phare.



Njegov pogreb je bil v sredo 27. februarja popoldne v Landarju

# Umrl je monšinjor Gujon pravi beneški Čedermac

s prve strani

Msgr. Gujon je rad pripovedoval, kako je pri prvi maši v Mažerolah začel pridigati po italijansko, a ga ni nihče razumel, zato je začel po slovensko in odtakrat ni nehal. Iz Mažerol ga je škof poslal v vas Matajur, kjer je ostal kakih šestdeset let, dokler se ni vrnil v rodno Bijačo. Tu je živel sam, ponosen in ljubošumen na svojo avtonomijo. Ko je lani zbolel, je bil nekaj časa tudi v domu za priletne župnike v Vidmu, a čim se mu je zdravje izboljšalo se je vrnil domov. Pred nekaj dnevi je moral spet v bolnico. V ponedeljek je njegovo srce odpovedalo.

Med vojno msgr. Gujon ni imel dvomov, kako se opredeliti. Sodeloval je s slovenskimi in italijanskimi partizani, posredoval jim je informacije, ki jih je poslušal po radiu. Celu blagajnik OF je bil, pa čeprav ni imel "se blagajne ne", kot je sam pripovedoval. Po spopadu med Nemci in partizani na Matajurju, v katerem je padlo 31 partizanov, je poskrbel za njihov dostojen pokop, obenem pa tudi zbral vse informacije o padlih, tako da so jih svojci lahko prepoznali in po vojni prenesli v domače kraje. Državno vodstvo VZPI-ANPI ga je odlikovalo z garibaldinsko zvezdo za sodelovanje v odporniškem gibanju. Prejel je priznanje SKGZ in tudi visoko državno odlikovanje predsednika Republike Slovenije Milana Kučana.

Msgr. Gujon je bil večkrat žrtev nacionalističnih sikan. Najbolj podla in hkrati groteskna je bila pred leti ovadba, češ da je osemdesetletni župnik na celu rdečega gladia in da v matajurski cerkvi skriva orožje. Na vse to je matajurski župnik reagiral z ironijo in s smehom.

Pridigal je v cerkvi in učil verouk po slovensko, vodil je dva cerkvena zbora v Matajurju in Mažerolah. Leta 1989 je izdal tudi molitvenik "Nase beneške molitve", ker se je zavedal, da v cerkve in domove vse bolj prodira italijanscina in tudi molitve gredo v pozabo. Zato je bil tudi marsikdaj zelo kritičen do svojih beneških sobratov.

Beneškim ljudem je leta 1974 posvetil knjigo z naslovom "La gente delle valli del Natisono", ki je bila objavljena tudi v slovenskem prevodu. "S to

Msgr. Gujon je prejel visoko odlikovanje od predsednika Slovenije Milana Kučana



knjigo" je napisal v posvetilu "hočem razpihati zgrajavo, ki se nekoliko tli pod pepelom, v upanju, da

bodo drugi se bolje razpravljali o teh vprašanih, da ne bo izgubljen ponos in ljubezen do svobode, ki

so nam jo zapustili naši predniki". Njegova želja se je uresničila, saj je prav njegovo delo sprožilo bogato izdajateljsko dejavnost med Slovenci v Beneciji.

Msgr. Gujon je gledal na Benecijo tudi z določenim optimizmom, videl je, da so se pojavile nove mlade sile, ki bodo skrbele zato, da bo slovenska beseda se naprej živela. Zadovoljen je bil za delovanje in rast dvojezične sole, rad je bil srečanja in stika z beneškimi planinci. Seveda skrbelo ga je dejstvo, da je po naših vaseh vsem manj ljudi. On je v vasi Matajur vztrajal skoraj vse življenje in vedno bil v oporo svojim ljudem. Njim in vsem nam bo zelo manjkal. (jn)

## Carte d'identità, il Tar sospende il decreto del ministro Scajola

segue dalla prima

Secondo l'Unione slovena, che ha presentato al Tribunale amministrativo regionale la richiesta di annullamento, con il decreto Scajola è stata violata la normativa a tutela della minoranza slovena, e precisamente la Costituzione, lo Statuto del FVG e la legge di tutela n. 38, ma anche lo Statuto speciale allegato al Memorandum di Londra ed il Trattato di Osimo e dunque atti di rilievo internazionale.

Molto probabilmente il ricorso non sarebbe stato presentato se fosse stata garantita la libertà di scelta a tutti i cittadini come previsto dalla legge di tutela della minoranza slovena. E quindi se il ministro Scajola nel suo decreto avesse previsto contestualmente alle carte d'identità solo in lingua italiana nei 4 comuni della provincia di Trieste anche la possibilità di ottenere carte d'identità bilingui in tutti i comuni dove vivono gli sloveni, compresi quelli di Trieste, Gorizia e Cividale (art. 8 comma 3 e 4).

Intanto i sindaci Marino Vocci (Duino - Aurisina), Mirko Sardo (Sgonico), Aleksij Krizman (Monrupino) e Boris Pangerc (S. Dorligo della Valle) hanno

chiesto di essere ricevuti dal ministro Scajola.

Prima ancora del pronunciamento del Tar hanno inoltre ricevuto anche un documento di solidarietà da parte dei colleghi sloveni del Litorale: Dino Pucer sindaco di Capodistria, Breda Pečan, sindaco di Isola e Vojka Stular, sindaco di Pirano, che operano tutti e tre in realtà dove le norme sul bilinguismo ci sono e vengono rispettate. Lo stesso documento lo hanno inviato anche al Ministero degli esteri sloveno, al Consolato di Capodistria ed all'Ambasciata italiana in Slovenia.

### Srečanje zdravnikov

Alcune novità positive per il nosocomio di Cividale bilanciate dalle preoccupazioni per il Pronto soccorso

## Ospedale, arrivano i posti per malati terminali

Una delibera regionale paventa l'apertura per sole dodici ore, il sindaco Vuga: "Così non ci va bene"

L'ospedale di Cividale guadagna i posti letto per i malati terminali, il cosiddetto "hospice", ma rischia di veder ridimensionato il Pronto soccorso.

Le preoccupazioni su quest'ultimo punto sono state espresse un paio di settimane fa dal sindaco di Cividale Attilio Vuga, dopo aver preso visione di una delibera della giunta regionale, datata 20 dicembre, in cui si prevede, per gli ospedali un tempo di rete, un Pronto soccorso funzionante solamente nelle 12 ore diurne. "Così non ci va bene, va invece precisato che il nostro ospedale è inserito nel S. Maria della Misericordia e quindi rientra nel piano di quell'azienda" ha affermato Vuga.

A criticare la Regione c'è anche il "Comitato per la rinascita dell'ospedale di Cividale" il quale addi-

rittura ipotizza che con la fine di quest'anno la struttura possa perdere buona parte del proprio personale medico. Un altro comitato, quello "unitario spontaneo per la difesa dell'ospedale", pur affermando di voler rimanere vigile, sottolinea come siano stati assegnati a Cividale alcuni posti letto per malati terminali.

"Non sono state ancora prese, invece - fanno sapere i membri del comitato - decisioni per il piano di emergenza, perché esistono varie proposte da cui dovrebbe scaturire quella definitiva. Siamo particolarmente attenti a questo problema da cui dipende il futuro dell'ospedale, per quanto ottimisti dal momento che le assicurazioni in merito sono state fornite dai massimi dirigenti dell'azienda ospedaliera udinese e dal presidente



Una manifestazione per l'ospedale nel 1998

della terza commissione regionale Castaldo".

Un altro aspetto riguarda il Day surgery per il quale a Cividale "verranno sfruttate completamente le

sale operatorie esistenti, per cinque giorni alla settimana, per interventi di non particolare gravità, per decongestionare l'ospedale di Cividale, gravato da operazioni chirurgiche più importanti e specialistiche".

Intanto però il Pronto soccorso è stato nei giorni scorsi al centro, lo fa sapere lo stesso comitato, di un episodio spiacevole. Un novantaduenne, accompagnato all'ospedale ducale per il cambio di un catetere, ha dovuto aspettare per tre ore il medico preposto a questa operazione, che sarebbe dovuto arrivare da Udine.

Vista la lunga attesa, il personale del Pronto soccorso ha ritenuto opportuno inviare l'anziano ad un medico chirurgo di servizio che ha provveduto, anche se con riluttanza, all'intervento. (m.o.)



## RISULTATI

## 1. CATEGORIA

Valnatisone - Trivignano 3-2

## 3. CATEGORIA

Savognese - Gaglianese 1-1  
Savorgnanese - Savognese 0-0  
Fortissimi - Audace 0-3

## JUNIORES

Buonacquisto - Valnatisone 1-2  
Valnatisone - Lavarian/Mortean 3-1

## GIOVANISSIMI

Valnatisone - Savorgnanese 5-0

## AMATORI

Real Filpa - Tizzano 2-0  
Termokey - Valli Natisone 0-1  
Bar Savio - Pol. Valnatisone 2-2

Atl. nazionale - Ost. al Colovrat 1-4

## CALCETTO

Merenderos - Pizzeria Al baffo 2-7  
Paradiso dei golosi - Bronx team 2-6  
Eurospin - Il santo e il lupo n.p.

## PROSSIMO TURNO

## 1. CATEGORIA

Ancona - Valnatisone

## 3. CATEGORIA

Savognese - Serenissima  
Audace - Stella Azzurra

## JUNIORES

Azzurra - Valnatisone

## GIOVANISSIMI

Manzanese - Valnatisone

## AMATORI

S. Daniele - Real Filpa  
Valli Natisone - Mereto di Capito  
Pol. Valnatisone - Linea golosa  
Osteria al Colovrat - Orzano (2/3)  
Moimacco - Osteria al Colovrat (4/3)

## CALCETTO

Alla speranza - Merenderos  
Bronx team - Moby Dick  
Paradiso dei golosi - Special five  
Pol. Valnatisone - Il santo e il lupo

## CLASSIFICHE

## 1. CATEGORIA

Reanese 42; Ancona 40; Lumignacco 36;  
Colloredo di Montalbano 35; Tarcentina,  
Flumignano 30; Valnatisone, Trivignano,  
Union Nogaredo 29; Riviera 27; Buonac-  
quisto 23; Tricesimo 22; Villanova 20;

Tre stelle, Venzone 19; Majanese 18.

## 3. CATEGORIA

Arteniese 45; Moimacco 39; Chiavris 33;  
Bearzi, Ciseris 32; Serenissima 30; Sa-  
vognese 27; Stella azzurra 26; Gaglia-  
nese, Savorgnanese 25; Fortissimi 17; S.  
Gottardo 9; Audace 7; Donatello 4.

## JUNIORES

Valnatisone 34; Lavarian/Mortean 33;  
Aurora Buonacquisto 31; S. Gottardo 26;  
Cussignacco 23; Serenissima 22; Rivolto  
21; Azzurra 15; Corno di Rosazzo 14; 7  
Spighe 11; Comunale Lestizza 5; Trivi-  
gnano 4.

## GIOVANISSIMI

Valnatisone 32; Union 91 31; Moimacco  
28; Manzanese 23; Serenissima 15;  
Com. Pozzuolo 14; Buonacquisto 10;Gaglianese 9; Torreeanese 8; Savorgna-  
nese 6.

## AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 23; Warriors 22; Babycolor 21;  
Termokey 20; Anni 80 19; Mereto di Capi-  
tolo 18; Osteria della salute, Ediltomat 17;  
Valli del Natisone 16; Caffé Miani, S. Da-  
niele, Fagagna 10; Tizzano 8.

## AMATORI (2. CATEGORIA)

Pizz. Rispoli, Agli amici, Campeglio, S.  
Lorenzo 18; Pol. Valnatisone, Gunners  
17; Linea golosa 15; Bar Savio 14; L'ar-  
cobaleno, Carioca 10; Team Calligaro 9.

## AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 27; Ai Cons 22; Plai-  
no 21; Atletico nazionale 20; Bar Manhat-  
tan, Pizza Split, Moulin rouge 13; Xavier,  
Moimacco 11, Panda calcio 10; Orzano 4.Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali  
sono aggiornate alla settimana precedente.

Con la vittoria sull'Atletico nazionale per Drenchia sempre più vicino il salto in Seconda categoria

## Al Colovrat prepara la festa

Momento positivo per la Valnatisone - Doppio successo degli Juniores, conferma per i Giovanissimi  
Negli amatori vincono il Real Filpa e la Valli del Natisone - Nel calcetto il derby va al Bronx team

Continua la serie posi-  
va di risultati della Valna-  
tisonese che ha superato il  
Trivignano. Gli azzurri  
guidati da Fulvio Degrassi  
hanno conquistato i tre  
punti grazie alla doppietta  
di Luca Mottes ed al gol di  
Andrea Lorenzini.

La Savognese ha pareg-  
giato, nella gara di recupe-

ro contro la Gaglianese, an-  
dando a segno con Buzzi.  
Nella gara successiva, a  
Marsure contro la Savorgna-  
nese, i gialloblu di Fedele  
Cantoni hanno concluso la  
gara a reti inviolate.

Gli Juniores della Val-  
natisone volano verso il ti-  
tolo grazie alla vittoria ot-  
tenuta nel recupero di Re-

manzacco con il Buonac-  
quisto. Le reti portano la  
firma di Andrea Dugaro e  
Gabriele Miano. Dopo ave-  
re addomesticato la squa-  
dra udinese, i ragazzi alle-  
nati da Claudio Baulini  
hanno travolto anche il La-  
varian/Mortean grazie alle  
reti di Andrea Dugaro, Da-  
vide Duriavig e Almir Tiro.

I Giovanissimi della  
Valnatisone si sono ricon-  
fermati in testa alla classifica  
con la cinquina ai danni  
del Savorgnanese. Autori  
del bottino Andrea D'Odori-  
co e Francesco Cendou ed  
il gol di Simone Clinaz.

Gli Esordienti della  
Valnatisone hanno iniziato  
il Torneo di S. Giuseppe ri-  
filando sei reti ai padroni di  
casa dell'Union '91/B. Alle  
quattro reti messe a segno  
da Michele Miano ed ai gol  
di Domenico Polverino e  
Giovanni Tropina, ha fatto  
riscontro un unico sigillo  
dei padroni di casa, un'euro-  
gol di Piero Simonin, fig-  
lio della sanpietrina Piera  
Domenis.

Nel campionato amato-  
riale di Eccellenza il Real  
Filpa di Pulfero ha supera-  
to il fanalino Tizzano con  
le reti di Aljoša Winkler  
ed Emanuele Bertolutti.

La Valli del Natisone  
ha conquistato due punti  
preziosi a Teor, dove ha su-

David Specogna  
(Valli del Natisone)

perato di misura la Ter-  
mokey. I biancoverdi del  
presidente Mauro Clavara  
hanno segnato la rete vin-  
cente a dieci minuti dal ter-  
mine della gara. Michele  
Osgnach ha recuperato un  
pallone servendolo al compa-  
gno di squadra Milko  
Volaric, che ha mandato la  
sfera alle spalle del portiere  
avversario.

La Polisportiva Valna-  
tisonese di Cividale ha pa-  
reggiato lunedì sera a Basi-  
liano con il Bar Savio. I  
ducali sono passati in van-  
taggio con Petrizzo. I pa-  
droni di casa hanno rimes-  
so il risultato in parità e  
quindi si sono portati in  
vantaggio. Il pari dei rosso-  
blu è arrivato con Rigo.

Una settimana densa di

impegni per l'Osteria al  
Colovrat di Drenchia. Lu-  
nedì 26 ha giocato a Car-  
gnacco con l'Atletico na-  
zionale realizzando un  
poker firmato dalle reti di  
Alberto Paravan, Stefano



D'Odorico (Giovanissimi)

Dugaro, Denis Dreszach e  
Patrick Chiuch. Ieri, mer-  
coledì 27, i ragazzi di Ro-  
berto Tomasetig hanno re-  
cuperato la partita col Xa-  
vier. Sabato 2 marzo alle o-  
re 15, a Merso di Sopra re-  
cupereranno l'incontro con  
l'Orzano, mentre lunedì 4,  
alle 20.30, la squadra di  
Drenchia giocherà a Moi-  
macco.

Nel calcetto di Eccellen-  
za i Merenderos negli ulti-  
mi minuti della gara sono  
stati travolti dalla Pizzeria  
al Baffo. Le due reti dei  
sanpietrini sono state rea-  
lizzate da Andrea Osgnach  
e Cristian Onesti.

Il Paradiso dei golosi  
ha perso il derby casalingo  
con il Bronx Team. I pa-  
sticcieri, a segno con una  
doppietta di David Speco-  
gna, hanno colpito un palo  
con lo stesso bomber ed u-  
na traversa con Massimo  
Medves. La risposta degli  
avversari si deve alla dop-  
pietta di Matteo Trinco e  
alle reti di Stefano Morea-  
le, Daniele Trinco, Giulia-  
no Causero e Michele  
Guion. Due legni centrati  
anche per il Bronx team  
con Guion e Matteo Trinco.

In Terza categoria Il  
santo e il lupo ha giocato  
martedì 26 la gara contro  
l'Eurospin. (Paolo Caffi)

L'Audace riscopre  
il sapore del successoWalter  
Rucchin

FORTISSIMI 0  
AUDACE 3

Audace: Specogna,  
Trinco (60' Dugaro),  
Duriavig, Zambelli, Co-  
lapietro, Rucchin, Ber-  
gnach, Campanella (80'  
Oviszsch), Martinig,  
Chiabai (10' Emanuele  
Mauro), Besić.

Udine 24 febbraio - I  
Fortissimi s'inclinano  
ad un'Audace scesa in  
campo determinata ad  
ottenere la sua prima  
vittoria di campionato.  
Un meritissimo suc-  
cesso per i valligiani che  
hanno ripresentato, dopo  
la maxi squalifica,  
Walter Rucchin, risulta-  
to a fine gara il miglio-  
re in campo.

Gli ospiti all'8', gra-

zie ad una conclusione  
da trenta metri di Elvir  
Besić, passavano in van-  
taggio. Al 15' Campa-  
nella con un colpo di  
testa sfiorava il bis. Al 20'  
arrivava il raddoppio de-  
gli azzurri: traversone di  
Bergnach per Michele  
Martinig, che di testa  
mandava il pallone alle  
spalle del portiere.

La squadra di Claudio  
Duriavig controllava il  
gioco senza assilli, met-  
tendo a segno la terza  
rete al 50' con una puni-  
zione di Massimiliano  
Campanella.

La partita non aveva  
più storia perchè i gio-  
vani difensori ospiti Du-  
riavig, Colapietro e Ru-  
cchin non concedevano  
spazi agli attaccanti lo-  
cali.

## I 25 anni dell'Udinese club

Martedì 19 febbraio  
nella sede dell'Udinese club  
di S. Pietro al Natisone  
si è festeggiato il 25° di fondazione  
del sodalizio presieduto  
da Loredana Novello.  
Sono intervenuti i giocatori  
Bertotto e Turci assieme  
ai dirigenti Toffolini e Marcatti





# Kronaka

## Igor an Sandrine kraj an krajica vasice Melina

'Na pescica his, tuole je Melina v Idarski dolini. Vasica spada pod srienjski kamun an tle sta do vošta lanskega lieta ziviela se Giuliana Funkjova iz Varha, ki je bla parsla v Kovačuo-vo družino za neviesto an nje sin Igor. Noni so umarli, tata tudi, sestre od Igorja sta se pa oženile an sle zivet drugam.

Od polietja se jim je parlozla se Sandrine, ki na 18. vošta je ratala žena od Igorja.

Oženila sta se na Stari

gori an telo novico smo bli ze napisal. Sandrine se je rodila po sviete, kako lieto od tegà je parsla zivet v podbonieski kamun, odkod je nje družina doma.

Parnesli so nam fotografijo njih poroke an jo pru zvestuo publikamo. Igor an Sandrine sta uriedna tudi pohvale, ker po poroki, namest iti zivet Buog vie kam, sta ostala tle, v Melini.

Se ankrat jim zelmo srečno an veselo skupno zivljenje.



## Laurea in giurisprudenza per Sebastiano Iacuzzi

"Si cresce insieme, si frequenta la stessa scuola, si vive nello stesso paese. Poi ognuno va per la propria strada. Ci si perde di vista e se ci si incontra c'è solo il tempo di salutarsi e chiedere come va. Per fortuna c'è il Novi Matajur, che ci porta le notizie della nostra gente..." così ci dicono i lettori del nostro giornale.

E anche questa notizia ne sarà una conferma.

Andreina Coszach - Turkuova di Stregna non vive più in questo paese. E non è andata neanche tanto lontano, vive a Montina!

Eppure tutti, o quasi quelli che l'abbiamo conosciuta quando era bambina non la vediamo da tanto.

Adesso, grazie al Novi, sapremo che i suoi piccoli sono ormai grandi, addirittura

ha un dottore in casa! E questa foto ci racconta proprio questo. Il suo Sebastiano, che ad aprile compirà "già" 26 anni, si è laureato in giurisprudenza presso l'Università di Parma discutendo la tesi: "La qualificazione dell'appalto di opere pubbliche" guadagnandosi un bel 100/110.

E' stato proprio un bel giorno per tutta la loro famiglia: per mamma Andreina, per papà Italo Iacuzzi, per la sorella Martina e per il fratello Fabiano, e chiaramente per nonni, zii e zie, cugine ed amici.

Bravo Sebastiano. Siamo certi che di questa notizia ne saranno lieti anche i paesani di Stregna e tutti quelli che conoscono la tua mamma e la sua famiglia. Congratulazioni vivissime e "in bocca al lupo" per il tuo futuro!



### SPETER

#### Sarženta Dobrojtro Petar!

Ma kuo? Takuo hitro? Sa' smo včera vidli Flavio, se včera vičer pozno smo z njo guorit an je blo vse takuo mernuo! Oh ben, sa' glih takuo se je zgodilo an s te velikim, z Mitjam: parsu je biu med nas kak tiedan pred cajtam an takuo se je zgodilo an z bratracam. Sta lepuo zastopil: Mitja, parvi puobič od Flavie Iuretig - Mačonove iz Marsina an Igorja Tull iz Milj, ki je parsu zivet tle h nam zavoj Flavie, ima od pandiejka 25. februarja adnega bratraca.

Se je rodiu Peter. An se kuo hitro! Imeu je tako silo, de mama Flavia je kumi prestopila prag od spitala du Palmanovi, ki puobič se je ze oglasu.

Zrasla je družina od Flavie an Igorja, an tudi Plainska družina Benečije, ki za rojstvo Petra se veseli kupe s parjatelj družine, z nonam, s tetam an s strici, z Zavodom za slovensko izobraževanje, kjer Flavia diela an z Glasbeno suolo

iz Spietra.

Petar, rasi zdrav an veseu med nam, kupe s tojim bratram Mitjam, ki, smo sigurni, pomagu mami an tate varvat.

### DREKA

#### Trinko/S. Giovanni Zalost par Zajcjh

V ciestni nasreči je umaru Giuliano Trinco. Imeu je samuo 59 liet.

Giuliano je biu sin velike Zajcove družine. Dieloga je pejalo po sviete, parvo v Svico, potlè v Afriko. Njega mama Marcella an njega bratje so sli zivet v San Giovanni al Natisone, kjer so daržal tratorjo. Tudi Giuliano se je varnu v San Giovanni, kjer je ziveu z ženo Fernando an s sinuovam Giuseppe an Alessandro.

V pandiejak 19. februarja se je vraču pruoti duomu, kar se je zgodila ciestna nasreča, zavoj katere je zgubu zivljenje. V veliki zalost je pustu vso družino, zlahto an parjatelj.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto 23. februarja. Počivu bo v domaćih

tleh, par Devici Mariji na Krasu.

#### Brieg Zapustila nas je Gilda Šimancjova

V čedajskem spitale je zapustila tel sviet Ermene-gilda Tomasetig, uduova Prapotnich. Rodila se je v Dubenijem, v Simanovi hiši 94 liet od tegà takuo, de je učakala zaries veliko starost. Gilda, kar se je oženila je parsla zivet na Brieg, v Šimancjovo hišo.

Nje mož je biu Zanut Mouckov iz Praponce, ki je umaru ze puno puno liet od tegà. Imiela sta tri otroke, dva puoba Franca, ki je umaru kar je biu sele mlad, an Rino, ki nas je zapustu glih an miesac od tegà. Tudi on mlad. Ostala je se hci Lina an pru par hčeri an nje družini, ki zivi v Cjampeju, je preziviela nje zadnje lieta Gilda.

Z nje smartjo je pustila v zalost hci, zeta, navuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu par svetim Stuoblanku v saboto 23. februarja zjutra.

\*\*\*

Naj pa napisemo se tuo-

le: v stuoblanski fari so od novemberja sam imiel osam pogrebu. Vsa fara stijeje samuo se 84 faranu, od telih tle jih je malomanj pu dol v Lombaju, saj v teli vasi je donasnji dan 39 ljudi. Vsi te drugi so arzstreseni po drugih vaseh tele fare: Debenije, Obranke, Zaločilo, Zavart, Skale, Praponca an Brieg.

So zaries zalostne stevilke, numeri, ki nam jih je poviedala Maria Zuanova iz Lombaja. Kar je parsla za neviesto taz Debenijega v telo vas, malo vič ku petdset liet od tegà, je tle ziviela 105 ljudi.

#### Ocnebardo Umarla je mama Bizikova

V liepi staruosti je umarla Antonia Crainich, uduova Crainich. Na 14. zenarja je bla dopunla 95 liet. Tonina se je rodila v Foscovi družini iz Kraja, za neviesto je sla pa v Bizikovo hišo v Ocnebardo. V nje dugim zivljenju je zgubila moza an tri sinuove, parvo Renza an Iva an kako lieto od tegà se Rina, ki je ziveu v Manzane, kjer

zivi tudi hci Silvia par kateri je Tonina stala zadnje lieta nje dugega zivljenja.

Z nje smartjo je Tonina v zalost pustila njo, hci Ado, ki zivi v Argentini, sina Romana, ki je v Belgiji, nevieste, navuode, pranuode an vso drugo zlahto. Zadnji pozdrav smo ji ga dali par Devici Mariji na Krasu v torak 26. februarja popudan.

### SOVODNJE

#### Mašera Pogreb v vasi

V sriedo 20. februarja smo imiel tle par Mašerah an pogreb. Zadnji pozdrav smo ga dali našemu vasjanu Ginu Massera. Je biu Jozove družine an je imeu 78 liet. Puno liet je kupe z ženo Lidio daržu v vasi oštarijo an butigo. Potlè, ku malomanj po vsieh naših vaseh po gorah, tudi oni so zaparli. Bluo je lieto 1999.

Na telim svietu je Gino zapustu ženo Lidio, sinuova Carla an Paola, neviesto Annomarijo, navuode Marino an Greto an vso drugo zlahto.



Ima stier noge an adno glavo, pa na zna ne hodit ne guorit. Ka' je? Pastieja!

\*\*\*

Kera riba je ta narbuj modra na sviete?

Tista, ki se na pusti ujet na tar-nak!

\*\*\*

Al more an mož oženit sestro od njega uduove?

Ne, zatuo ki za oženit sestro od njega uduove bi muoru bit martu!

\*\*\*

Zna guorit vse jezike na sviete. Kduo je?

Odmev (eko)!

\*\*\*

Kadar se ga o-barne se poveča. Ka' je?

Stevilka 6!

\*\*\*

Ce an mož lože to pravo roko tu usta od adnega leva, leona, kuo se klice?

Čeparnjak!

\*\*\*

Problema: Dvie noge stoje na stierih nogah. Pridejo stier noge an dvie noge gredo prvč. Stier noge gredo za njim an stier noge ostanejo.

Rešitev: An tič je gor na adni kandrej. Pride adna mačka an tič uteče. Mačka leti za njim an kandreja ostane na nje prestoru!

\*\*\*

Kera zvina skoče buj vesoko, ku 'na hiša?

Vsaka zvina na sviete, zatuo ki hiše na skačejo!

\*\*\*

Zaki krave nam dajejo mlieko?

Zatuo, ki nieso zadost modre za ga predajat!

\*\*\*

Zaki storklja, čikonja, stoji gor na adni nogi?

Zatuo ki če uzdi-gne an to drugo, pade na tla!

\*\*\*

Al vesta, kera je razlika, diferenca med adnim policjotam an zidam?

Provajta se oscat gor na adnega policjota!





Stefano Humar je an puob iz Steverjana (San Floriano del Collio), ki je zapoznu adno našo čečo an nam jo je "ukradu".

Ona je Daria Dorbolò, je iz Varha (Spignon) an je Garnejacova po domače.

Oženila sta se v saboto 2. februarja v Landarje. Do tistega dneva je Daria živiela v nje vasi z mamo Marijo, s sestrami Adriano an Romino an s teto Marico (Marizza), Stefano pa v Steverjanu z mamo Vero, s tatam Marcellam an s sestro Loretto.

Stefano je ostù le v Steverjane, proč nam je peju našo Dario, ki seda, sevie, žive kupe z njim.

Njim želmo vse narbuojše v njih življenju, s troštam, de Dario jo bomo videli še tle doma, kupe z nje novopečenim možam

Iko Rusacu iz Dugega nam piše...

## "Vesta, so me že spravli v azilo!"

Smejajta se, ja! Ma pride-ta ben na moje lieta... Vierter mi: donasnji dan je pru 'na fadija bit otrok! Pogledita mene: na 5. februarja sam dopunu tri lieta (na fotografiji se vide, kar sam ugasnu kandelo) an že drug dan so mi pa stuorli začet hodit v azilo! Nancja cajt za se parvast, de sam ratu 'no lieto buj star! "Cajt je palanka, so guoril ankrat" mi je jala moja mama Caterina. "Sa na grem migu dielat!" sam jim ist odguoriu. Se tiste manjka, antà viš, kuo se hitro navadim narest, na telefon, številko od "telefono azzurro"...

Ben, za pru jo vso reč, nie tarkaj hudiega iti v azilo: puno otruoek s kuom igrat, dobre reči za jest, lepe čičice... an (smo se menal kupe z mojim tatam Terry), de imamo pru nieke fajne učiteljce! An ki se: samuo tu kajnsi butigi se more videt



tarkaj norčiji kupe! Atù pa jo nie moje mame, ki mi porče: "Na stuoj tikat, nie toje!"

Samuo 'na rieč mi nie masa ušec: kar pridem damu an noni (naj tisti dol z Ušiu-ccé Valentina an Primo, al pa Bruna, ki stoji blizu mene tle na Duzim) začnejo me vprašat le tiste reči: "Ki dost vas je? Kuo je slo donas? Ka' sta nardil? Si biu bar-

dak? Ka' sta jedli za kosi-lo?"... Te narbuoj kuražan je "zio F i n k y"

(Alessandro za anagrafe), ki me rauno vpraša: "Dost krat si biu na kastigo donas?" Pomislita vi: sam ga muoru ist učit, de nie vič navade luost otrokè v kastigo, sadà nas pošjajo "pinsat"... Buožac, ki cjeta de umi, tarkaj ki je zaljubljen tu njega murozo "Mima" (kajšan od vas jo pozna lieus, ku Martina od "Golosone"), ki, za resnico, ce nisesam biu imeu tarkaj reči za narest, sam mu jo biu rad ukradu! Pa te drug muoj stric, Moreno, me lepuo zastope: vsakoantarkaj, kar pride damu od diela, me parnesè kako sladcino, de se nomalo razveselim! Sigurno je (ku se more videt na drugi fotografiji), de te narbuoj ra-



da je moja liepa sestrica "Chiaretta" (Chiara): od sada napri naša mama bo ciela za njo. Eh, pa pride ben an ona na moje lieta...

Iko - Dugaro (Rusac)

Oh Iko, pisajnam se! Tarkaj smo se presmejaj, kar smo prebral toje pismo, de je ki! Kar boš nomalo buj velik, al boš pisu kake komedje? Paš kuo so veseli te imiet tu azile! Za kar se tiče tojo družino (mama, tata, sestrica, noni, strici, Mima) nimesas družega, ku jih zastopit. Paš kuo so navosljivi, de ti hodes v azilo, an oni ne!

Srečno življenje, Iko, tebe an toji liepi sestrici, ki, smo šigurni, na vide ure iti v azilo za tabo!

## "Seda v naši družini hodemo vsi v šuolo!"

Elisa Chiabai z Lies je dopunla tri lieta

Elisa je nimar vprašala mamo: "Kada bom hodila v suolo, ku Vanessa?". Mama ji je odguarjala: "Muoreš zrast se nomalo!"

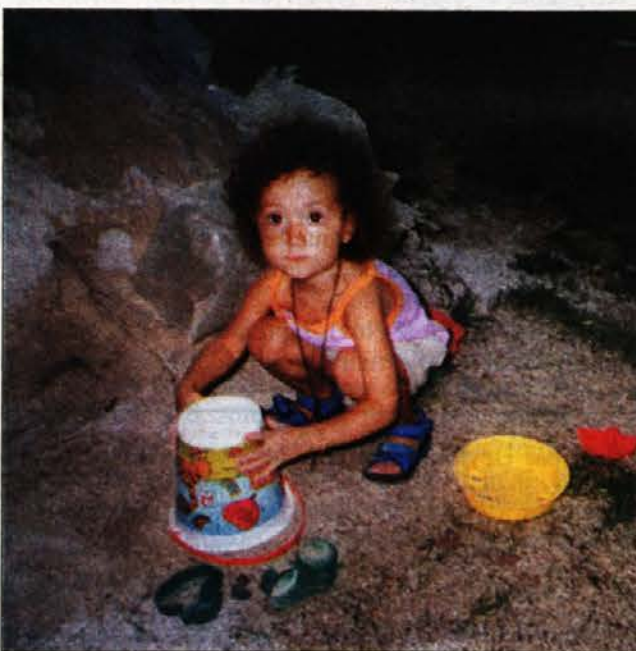
Paršu je torak 12. februarja, tisti dan je Elisa dopunla tri lieta, so ji nardil lepo festo, s torto an s kandelinam... an drugi dan, hitro v azilo! An takuo tudi ona je prestopila prag dvojezične suole, pru ku nje sestra Vanessa. Seda vsa družina je tam: tata Pio vo-

ze pulmine, mama Loreta klade na mest an čede, Vanessa ta velika hode v peti razred...

Pa za Uogrinkno družino iz Velikega Garmikà nie bluo se vse, saj že dva dni priet so praznoval drugi rojstni dan, tisti od "zie" Anne (ki je paršla za neviesto v njih družino taz Gorenje Mierse, kar je oženila njih Gina).

An v nediejo 24. februarja so se spet ušafal vsi kupe, saj tisti dan je dopunu njega lieta pa "zio" Gino. An spet je bla velika festa.

Elisa, seda ki sta pojedli vse tiste dobre torte an nazdravili na vaše zdravje, nama nam na ku ostane zeliet veseu rojstni dan tebè an tudi teti an stricu.



Club alpino italiano Sottosezione "Val Natisone"

3 marzo 2002  
STREGNA E DINTORNI

Ritrovo: ore 9.30 piazza municipio Stregna - Pranzo al sacco sulla piana di Tribil inf. - Tempo complessivo escursione: 4 ore circa  
Per info: Lorenzo 0432-723205, Aldo 0432-717017

### VENDESI

a Savogna appartamento in palazzina di recente costruzione. Telefonare allo 0432/703072

### VENDESI

casa a schiera a S. Pietro: cucina, soggiorno, bicamere, bagno, orto e giardino. Tel. 0432/727631 oppure 732306

### AFFITTASI

a Moimacco villa a schiera tricamere. Per informazioni telefonare al 335/7070356

### CERCO

in affitto casetta o appartamento nelle Valli del Natisone. Telefonare allo 0432/727893 ore serali o mattina

### Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. MARCA  
Cedad (Minisini) tel. 731175

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30  
Debenje: v sriedo ob 15.00  
Trinko: v sriedo ob 12.00

### GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00  
v sriedo ob 10.00  
v petak od 16. do 16.30  
Lombaj: v sriedo ob 14.00

### PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

### SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00  
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

### SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30 v sriedo od 8.30 do 9.30

### SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30 v torak an petak od 16.30 do 18.00 v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30 v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00 srieda, petak od 16.30 do 18.30 v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30 v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30  
tel. 727910 al 0339/8466355

### SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15 v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00 v torak od 10.00 do 12.00 v sriedo od 8.30 do 9.30 v četartak od 8.30 do 10.00 v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

## novi matajur

Technik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 30 evro  
Druge države: 36 evro  
Amerika (po letalski pošti): 60 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana Sl. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI